

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Старотатарский язык Б1.В.ДВ.6

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Кадирова Э.Х.

**Рецензент(ы):**

Кузьмина Х.Х.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Галиуллина Г. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Кадирова Э.Х. кафедра татарского языкознания Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Enze.Kadirova@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

### 1. Цели освоения дисциплины

Программа курса направлена на теоретическое и практическое овладение грамматическими и орфографическими нормами старотатарской письменности, вооружение практическими рекомендациями по их применению.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.6 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Б.3. Профессиональный цикл. Вариативная часть. Осваивается на первом курсе (2 семестр).

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения
ОК-14 (общекультурные компетенции)	готов к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания
СКР-1	способен к диахроническому осмыслению и синхронному анализу языковых явлений с целью понимания механизмов функционирования и тенденций развития татарского языка

В результате освоения дисциплины студент:

### 1. должен знать:

обладать теоретическими знаниями об эволюции развития татарского литературного языка, в частности старотатарского языка;

особенности функционирования арабского алфавита; позиции графем и употребление диакритических знаков

### 2. должен уметь:

приобрести навыки беглого чтения текстов старотатарской письменности, написанных на арабской графике;  
 производить лингвистический анализ этих текстов;  
 читать и транскрибировать рукописные тексты;

3. должен владеть:

навыками исторического комментирования явлений татарского языка, анализа старотатарского текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применить полученные знания и умения при решении профессиональных задач

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	2	2-3	4	0	0	
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	2	1-17	0	32	0	
3.	Тема 3. Арабская графика. Яңа имля.	3	1-10	4	14	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	Экзамен
	Итого			8	46	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

## **Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.**

### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

## **Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.**

### **практическое занятие (32 часа(ов)):**

Арабский алфавит. Позиции графем. Графемы, передающие гласные фонемы: их позиции и особенности употребления. Графемы, передающие согласные фонемы: их позиции и особенности употребления. Диакритические знаки ?фатха?, ?кесра?, ?хамза?, ?дамма?, ?сукун?, ?ташдид?. Особенности их функционирования. Арабские цифры, употребленные в старотатарском языке. Названия дней недели и месяцев. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики. Упражнения по правописанию графем. Чтение текстов. Транскрипция текстов.

## **Тема 3. Арабская графика. Яңа имля.**

### **лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Арабская графика. Яңа имля.

### **практическое занятие (14 часа(ов)):**

Упражнения по правописанию графем. Чтение текстов. Транскрипция текстов.

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	2	2-3	подготовить устные ответы по теории	6	опрос
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	2	1-17	1) подготовить устные ответы по теории; 2) выполнение письменных домашних заданий; 3) чтение текст	30	опрос; контрольная работа
	Итого				36	

### **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Дисциплина "Старотатарский язык" представляет собой сочетание лекционного курса, практических занятий и самостоятельной работы студентов

### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

## **Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.**

опрос, примерные вопросы:

История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

## **Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.**

опрос; контрольная работа, примерные вопросы:

История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

## **Тема 3. Арабская графика. Яңа имля.**

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к экзамену:

Контроль эш.

Бирем ♦1

1. Түбәндәге хәрефләрнең дүрт язылышын да язарга (написать нижеследующие буквы в четырех позициях).

(зәл) ۞.3 (за) ۞ .2 (нүн) ۞ .1

Бирем ♦1

Цифрларны гарәп саннары белән бирегез.

۞۞۞

۞۞۞

۞۞۞

۞۞۞

۞۞۞۞

Бирем ♦2.Саннарны цифрлар белән языгыз.

Алты, сигез, уника, унтугыз, егерме ике, кырык бер, өч йөз биш, мең бер йөз уналты, тугыз мең сигез, мең.

Бирем ♦3.Текстны укыгыз. Өзек хәрефләрнең астына сызыгыз.

.۞۞ ۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞۞

۞۞۞۞ ۞۞۞۞۞ ۞ ۞۞۞ ۞۞ ۞۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞۞ ۞۞ ۞۞۞۞۞ ۞۞

۞۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞۞۞۞۞۞۞۞ ۞۞۞ ۞۞ ۞۞۞۞ ۞ ۞۞ ۞۞۞۞۞۞۞

۞۞۞۞۞۞۞ ۞ ۞۞۞۞ ۞۞ ۞۞۞ ۞۞۞ ۞ ۞۞ ۞۞۞۞

۞۞۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞۞۞ ۞۞ ۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞ ۞۞۞۞ ۞۞۞۞

۞۞ ۞ ۞۞۞۞۞ ۞۞۞۞ ۞۞ ۞۞ ۞۞۞ ۞۞۞

### **7.1. Основная литература:**

Татар әдәби теле тарихы (XIII гасыр - XX йөз башы) / И.Б. Бәширова, Ф.Ш. Нуриева, Э.Х. Кадыйрова; фәнни ред. Ф.М. Хисамова. - Казан: ТӘҢСИ, 2015. - I т.: Фонетика. Графика: язма традицияләр, норма һәм вариантлылык. - 696 б.

[http://www.antat.ru/ru/iyli/publishing/book/2015/%D0%98%D0%A2%D0%9B%D0%AF\\_1%D0%BE%D0%B0](http://www.antat.ru/ru/iyli/publishing/book/2015/%D0%98%D0%A2%D0%9B%D0%AF_1%D0%BE%D0%B0)

Татар грамматикасы: өч томда / проект җит. М.З. Зәкиев; ред. Ф.М. Хисамова. -

Тулыландырылган 2 нче басма. - Казан: ТӘҢСИ, 2015. - Т. I. - 512 б.

<http://www.antat.ru/ru/iyli/publishing/book/2015/%D0%93%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0>

Кадирова Э.Х. Иске татар теле курсыннан текстлар: практикум. - Казан, 2016. - 61 б. (фонд кафедрасы - 25 экз.)

Миңнуллин Ж.С., Сәлахова Э.К. Иске татар язуы: уку-укыту кулланмасы. - Казан: Яз, 2014. - 216б.

## 7.2. Дополнительная литература:

Арабский язык : учебное пособие : [для студентов, обучающихся на экономических специальностях, и преподавателей высших технических учебных заведений] / И.Д. Муталапов ; Федер. агентство по образованию Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования 'Каз. гос. технол. ун-т' .? Казань : КГТУ, 2010 .? 116, [1] с

Старотатарский литературный язык : исследования и тексты / АН СССР, Казан. науч. центр, ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова ; [редкол.: Ф. С. Хакимянов (отв. ред.), И. А. Абдуллин (сост.)] .? Казань, 1991 .? 112 с.

Мандель Б. Р. Книжное дело [Электронный ресурс]: Учебн. пособие / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013. - 634 с.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=403672>

## 7.3. Интернет-ресурсы:

Арабские шрифты и каллиграфия - [twirpx.com/file/languages/arabic/calligraphy](http://twirpx.com/file/languages/arabic/calligraphy)

Курбатов Х. Татар теленең алфавит һәм орфография тарихы - [twirpx.com/file/940817](http://twirpx.com/file/940817)

Татарская письменность - [wikipedia.org](http://wikipedia.org)

Хамзин К.З., Махмуто М.И., Сайфуллин Г.Ш. Арабско-татарско-русский словарь заимствований - [twirpx.com/file/](http://twirpx.com/file/)

Харисова Г.Х. Арабская пропись - [twirpx.com/file/314721](http://twirpx.com/file/314721)

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Старотатарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Родной (татарский) язык и литература и иностранный язык (английский) .



Автор(ы):

Кадирова Э.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Кузьмина Х.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.